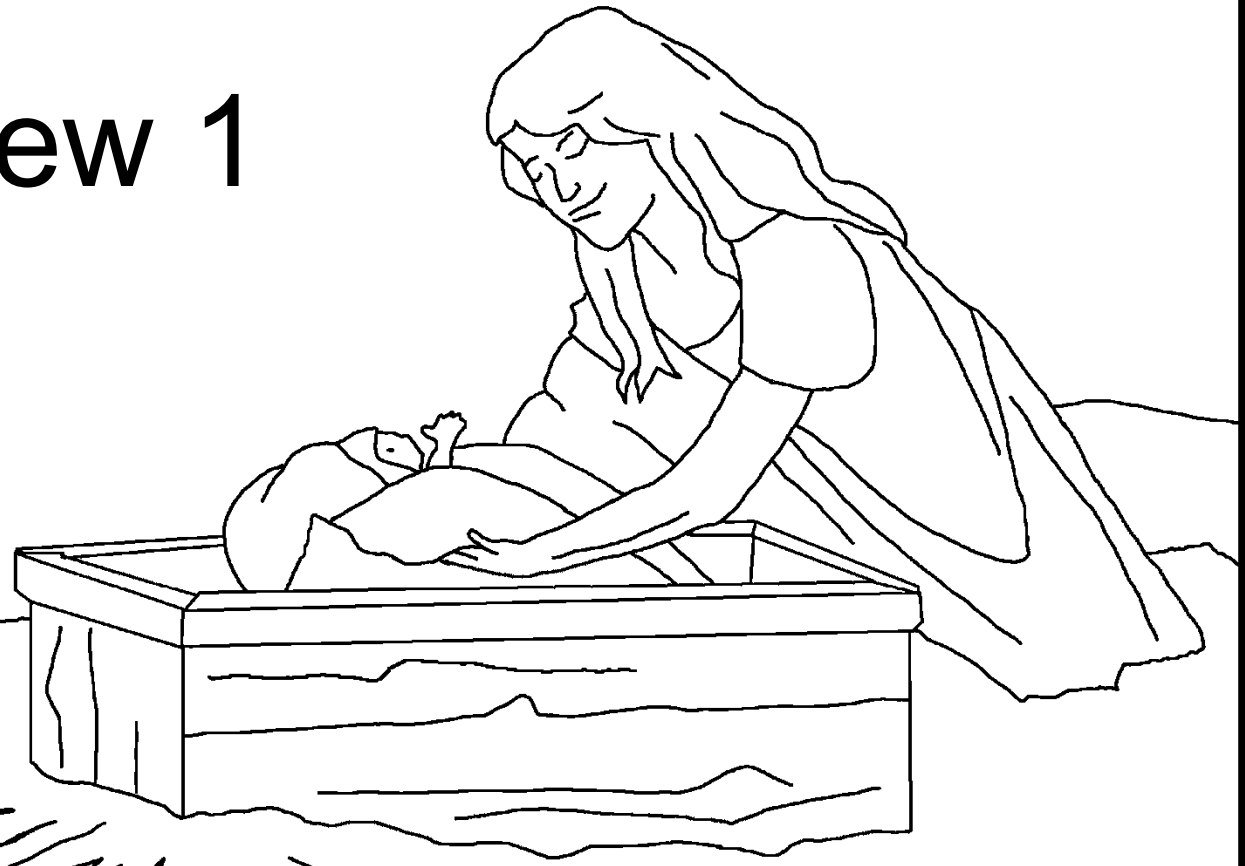


www.BibleForChildren.org

Matthew 1



Olom buyan pu bugin Elizabeth, imbuun Apudyus si anghel Gabriel un umoy ud Nasareth un ili ud Galilee. Inggew chi ummoyla imbyega si osa un byebyeyasang un mangngachen Mary un lappun lalagid kan siya si leyaki. Si Mary libyegan asaw-on Joseph un galak Ari David.



Ot kalan chi anghel kan siya, “Achika umogyat, Mary. Ti sika kilacheguwan Apudyus. Mabugika ked iyalaklu leyaki, ked ngachalanyu siyà Jesus. Mipotpotog siya ked ngadloncha Alak Apudyus un kangatuwan ya koon Apudyus siya un Ari si lampangan David un galakla si awi. Siya man-Arin cha losan un galak Jacob si ing-inggala ya lappun alungus chi mampangatala.”



Kalan Mary si hachi'n anghel, "Simma ilon chi imbyegam un makwa ti lappun asawak ya lappun lalagid kan sakon si leyaki?" Ot summongbyat chi anghelun kalala, "Umali Ispiritun Apudyus kan sika, ked gapu si kilabyelin Apudyus un kangatuwan tuyungan chika ta makwa'n mabugika. Ked ha alak un iyalaklu lappun byasuyla

ked ngadloncha siya Alak Apudyus."



Laeɣgewan pun, lummbibbyat si Mary ot langkamkammu un ummoy si bibbilig un ili ud Judea. Gummatong pun, lilumlok si byeɣoycha Zechariah ot bilegbyegala si Elizabeth. Chingngeɣn pun Elizabeth chi gingan Mary, langgichi alak si buwangla ya langkawachi Ispiritun Apudyus kan siya.



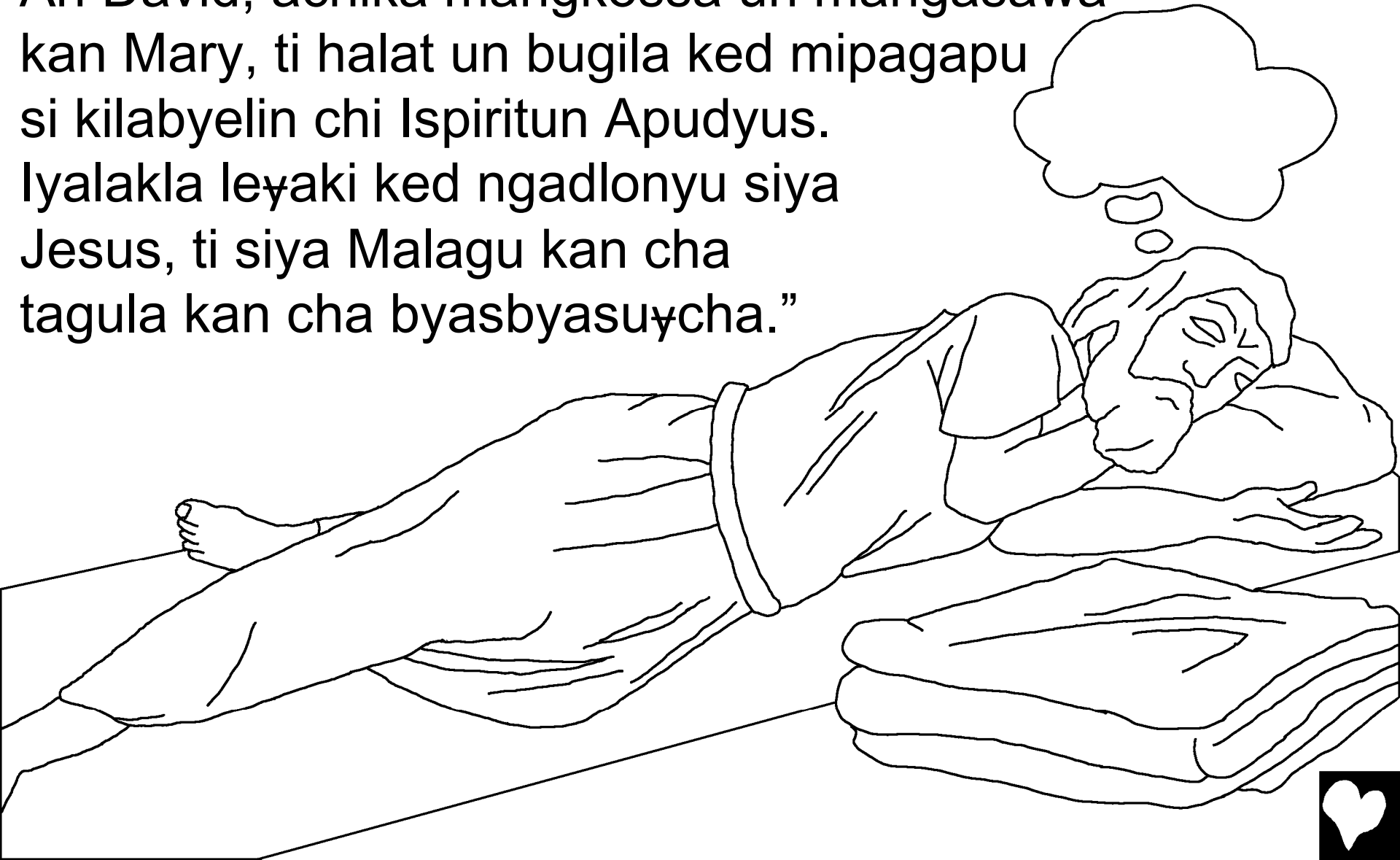
Chilakeyla gingala un kalala kan Mary,
“Pianka un bilinchisyulan Apudyus
kan cha losan un byebyai ya pian chi
alak un iyalaklu.”



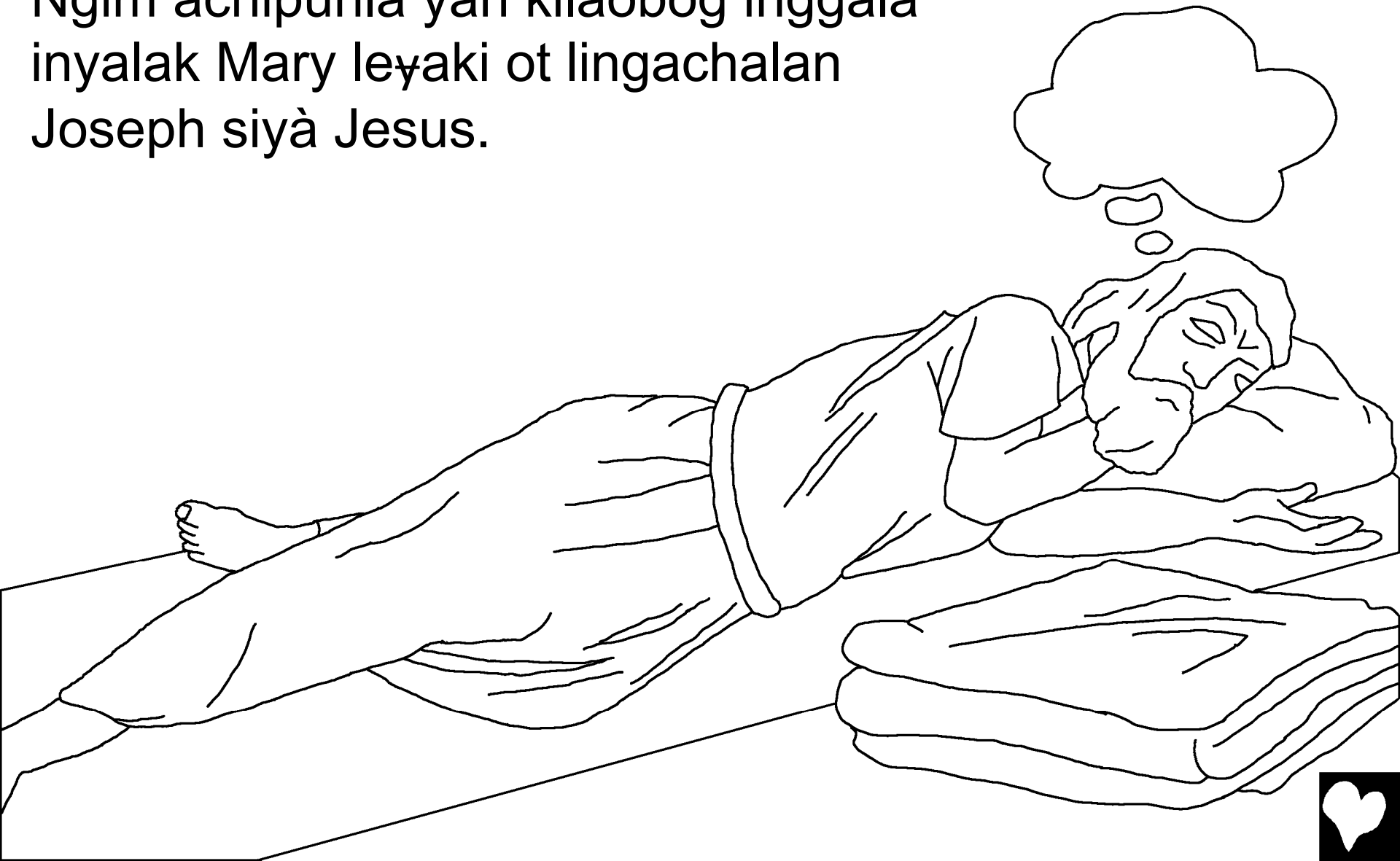
Kamatla kauguchen chi liyalakan Jesus un kalancha'n Kristu. Si Mary un ilala liyabyeyan kan Joseph ngim sakbyey un manchapatcha, ladlaw Mary un labugi siya mipagapu si kilabyelin chi Ispiritun Apudyus. Gapu ta lalintog un tagu si Joseph un liyasaw-ala, achipunla pion un mikiteg si Mary ot pilanggopla'n isila siya un lappun makaagammu.



Si lalomsomsomkalad chi alla, kakma lampaila anghel Apudyus kan siya si in-ilop ot kalala, “Joseph, un galak Ari David, achika mangkossa un mangasawa kan Mary, ti halat un bugila ked mipagapu si kilabyelin chi Ispiritun Apudyus. Iyalakla leyaki ked ngadlonyu siya Jesus, ti siya Malagu kan cha tagula kan cha byasbyasuycha.”



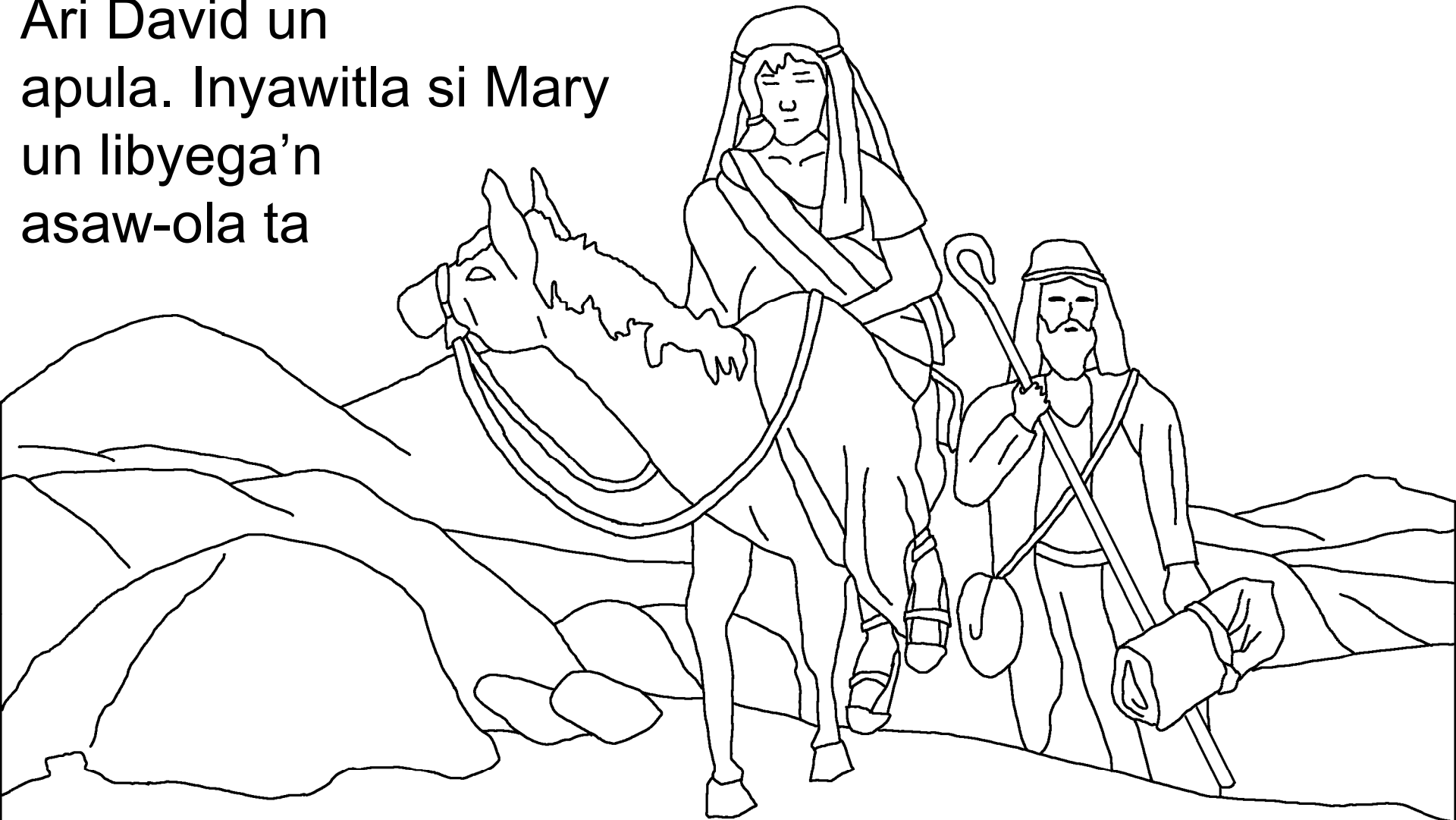
Bummangon pun si Joseph, tiluttuwala imbilin chi anghel Apudyus kan siya ot ilasawala si Mary. Ngim achipunla yan kilaobog inggalà inyalak Mary leyaki ot lingachalan Joseph siyà Jesus.



Si hachi'n timpu, illintog Emperador Augustus ud Rome un masapuy'n mampalista cha losan un tagu si mampangatala, si ilin cha aappucha. Ked kacha osa ummoy lampalista si ilin chi aappula.



Ot si Joseph un iNazareth, si ili ud Galilee, ummoy
lampalista ud Bethlehem un ili ud Judea ti siya liyalakan
Ari David un
apula. Inyawitla si Mary
un libyega'n
asaw-ola ta



mampalista bo. Ked si Mary umalakon.



Si inggewancha ud
Bethlehem, gummatong
chi timpu un umalakala.



Ngim lappun kuwetu'n inggewancha si hachi'n byeyoy un chachaggusan. Ot ummoycha si igew cha ayam ot hachi ummalakala si panguyu'n leyaki. Kilagoyala siya ot illiggala si atutung ti lappun kuwetu un



inggewancha si hachi'n byeyoy un chachaggusan.



Si hachi'n labi awed cha man-aayyuwan si igid chi ili ud Bethlehem un man-aachug kan cha keylilucha.

Ot kakma lampaila osa'n anghel

Apudyus kan chicha ot

lalilangancha

si kilabiyun

Apudyus un

leypu'd langit

ot amod chi

ogyatcha, ngim

kalan chi anghel

kan chicha, "Achi

kayu umogyat."



“Ti ummaliyak un mangibyega kan chikayu si bibiyu’n
chameg un mangtod si amod un galas kan cha losan un
tagu. Si sala’n labi, si ilin David ud
Bethlehem, liyalak chi

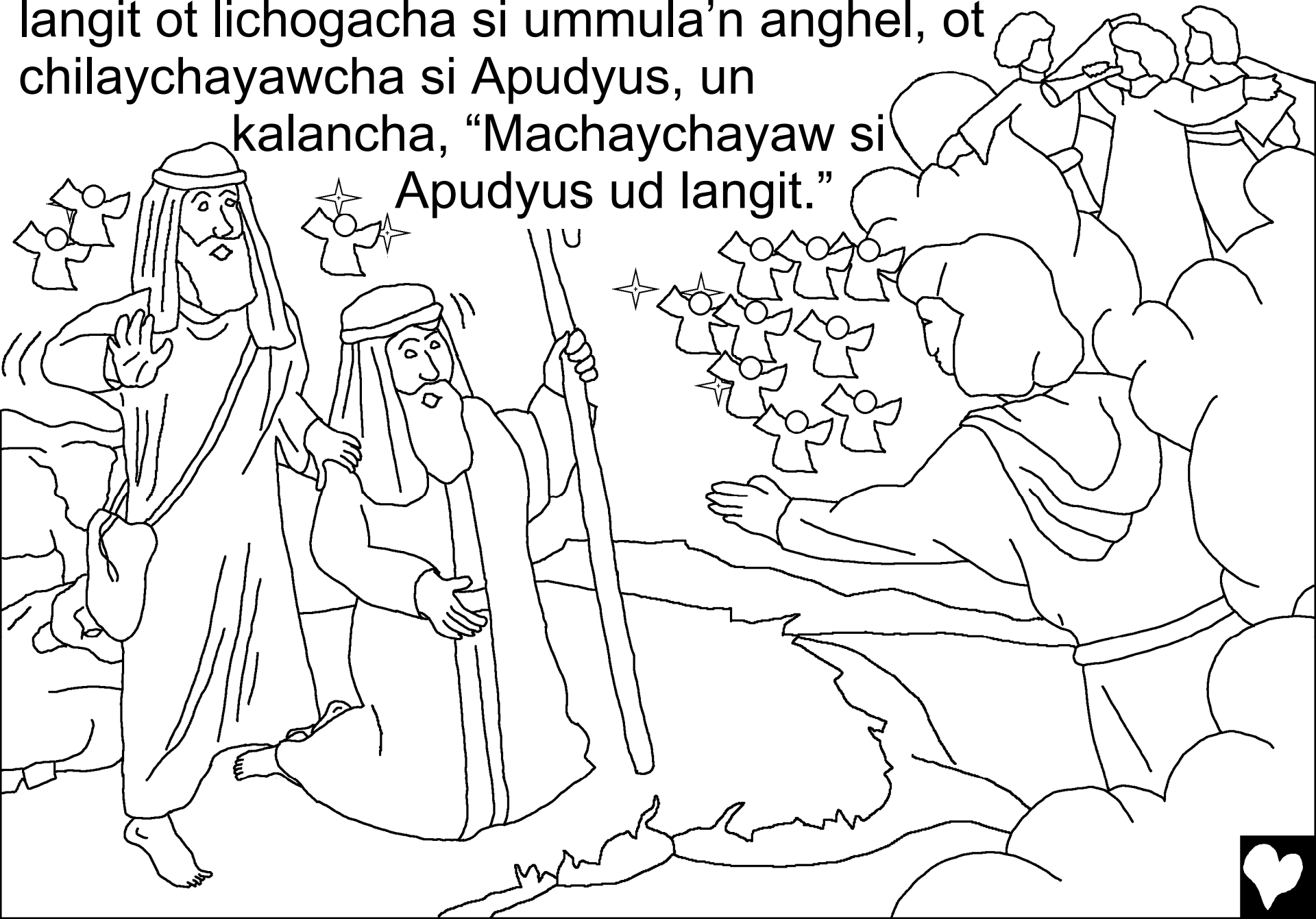
Malagu
kan cha
tagu.”



“Siya si Kristu un Apu! Allaya maligammuwanyu un katuttuwaan chi imbyegak: Ochesanyu alak un lakagoyan ya liyobog si atutung.”



Ot kakma lampaila cha achu-achun anghel ud
langit ot lichogacha si ummula'n anghel, ot
chilaychayawcha si Apudyus, un
kalancha, "Machaychayaw si
Apudyus ud langit."



“Pabiɣuwola somsomok cha losan un tagu utla pita un mampagalas kan siya.”



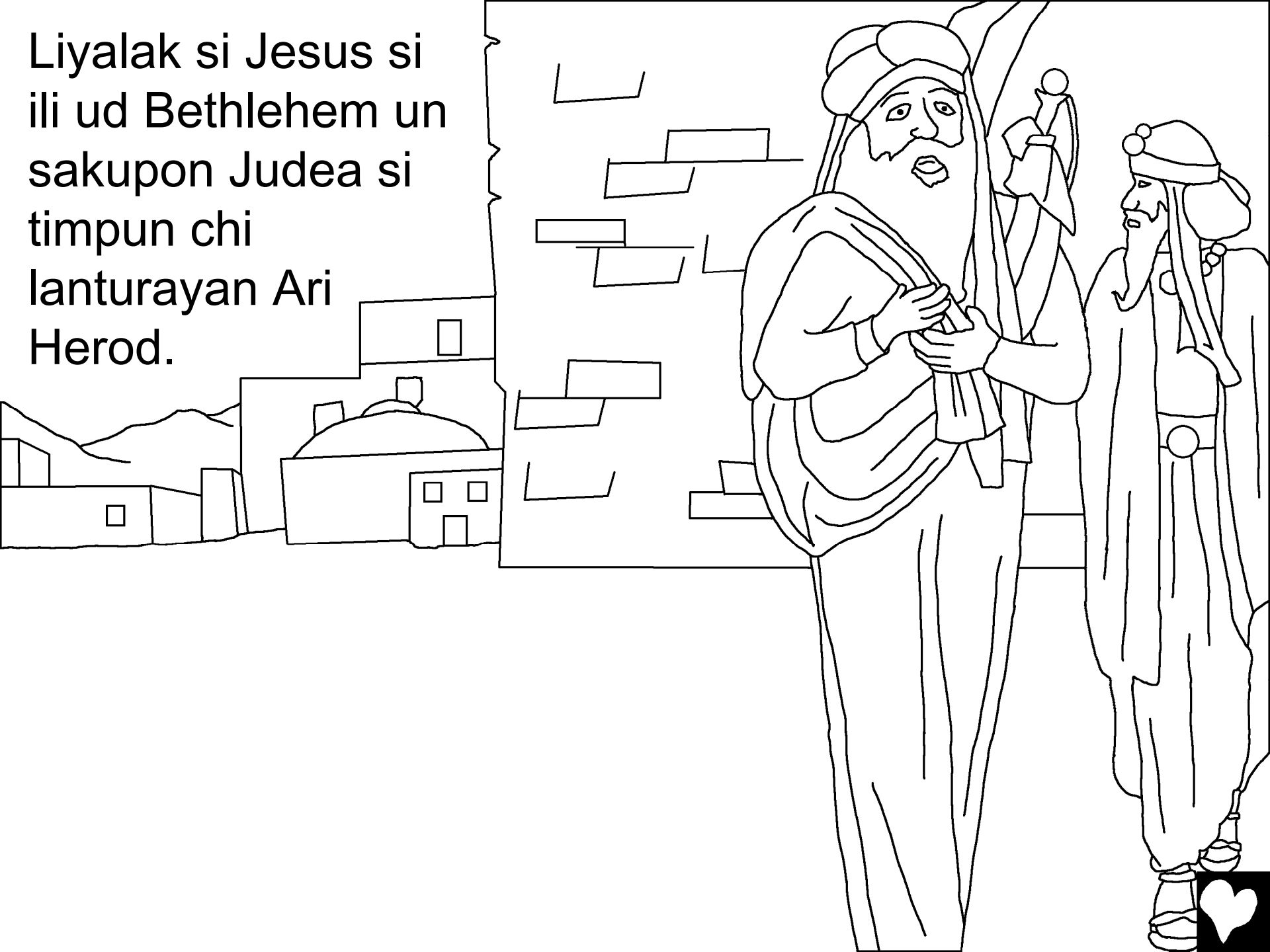
Ummoyon pun cha angheles langulin ud
langit, lan-uugud cha man-aayyuwan un
kalanha, “Intaku’d Bethlehem itullong chi
hachi’n lakwa un impakaammun
Apudyus kan chitaku.”



Langkamkammucha'n ummoy ot
inchesancha cha Mary kan Joseph ya
hachi'n alak un liyobog si atutung.
Lailacha pu alak, impatagammucha losan
un imbyegan chi anghel mipang
gop kan siya.



Liyalak si Jesus si
ili ud Bethlehem un
sakupon Judea si
timpun chi
lanturayan Ari
Herod.



Inggew cha
mangkalaing un
langad-achey si
bituwon un lampeypu
si ili un kapon chi
sumileyan ilit,



gummatongcha ud Jerusalem un
lakaim-imus, “Chimma awechen
chi alak un liyalak un Arin cha Judio?
Intullongmi bituwon si kapon chi
sumileyan ilit ked siya ummaliyanmi
utla ta chayawonmi siya.”



Oli pun inyaggakaw Ari Herod
impaayeg cha hachi'n
mangkalaing un
langad-achey si bituwon ot
laammuwala kan chicha chi
ustu'n timpun lampain-an
chi bituwon. Ot imbuunla
chicha ud Bethlehem un
kalala, "Ingkayu amman
sington chi alak. Ked lu
maochesanyu,
ipakaammuyu
kan sakon ta
inyak bo
chayawon
siya."



Lagamput ked chi im-imus chi Ari, lallubbyatcha ot amod chi teyokcha ti kasin lampaila hachi'n bituwon

un intullongcha. Ummun-ula lu chicha

ot ummillong si byetug chi

inggewan chi alak. Lilumlokcha

si hachi'n byeyoy ot

intullongcha pu

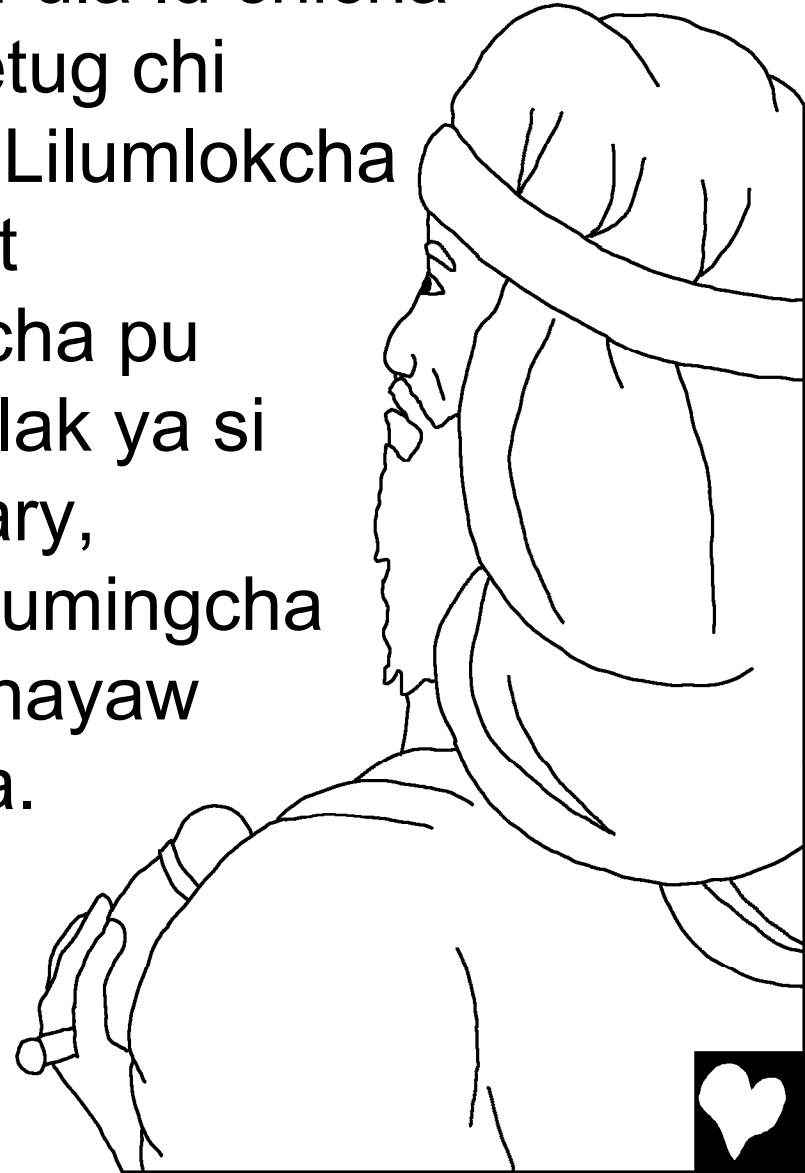
hachi'n alak ya si

ilala'n Mary,

lampalintumingcha

un lanchayaw

kan siya.



Ot lan-itokweycha kan cha lakakassun un ichatuncha'n
buɣawan, byangbyanglu un insenso ya

apɣus un mirra ot illidchoncha'n
kan siya. Ot bilegbyegaan

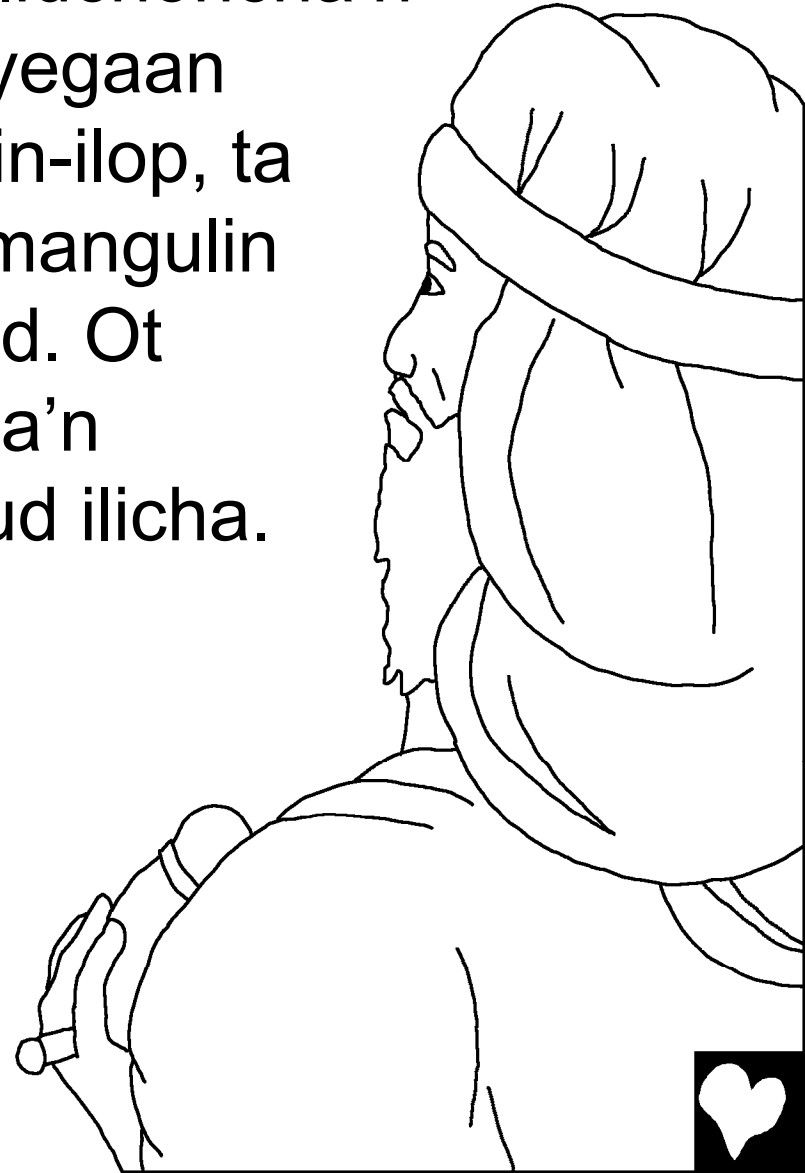
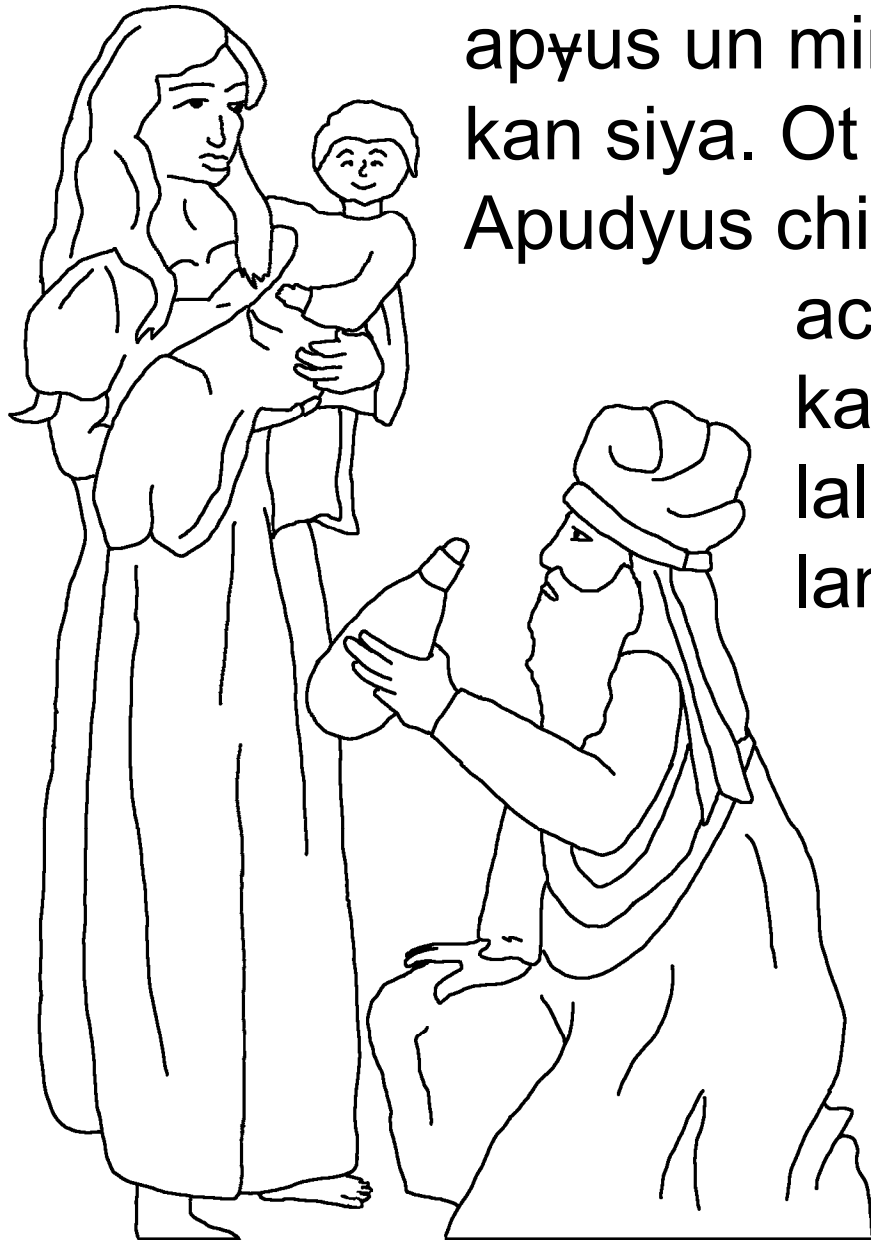
Apudyus chicha si in-ilop, ta

achicha mangulin

kan Herod. Ot

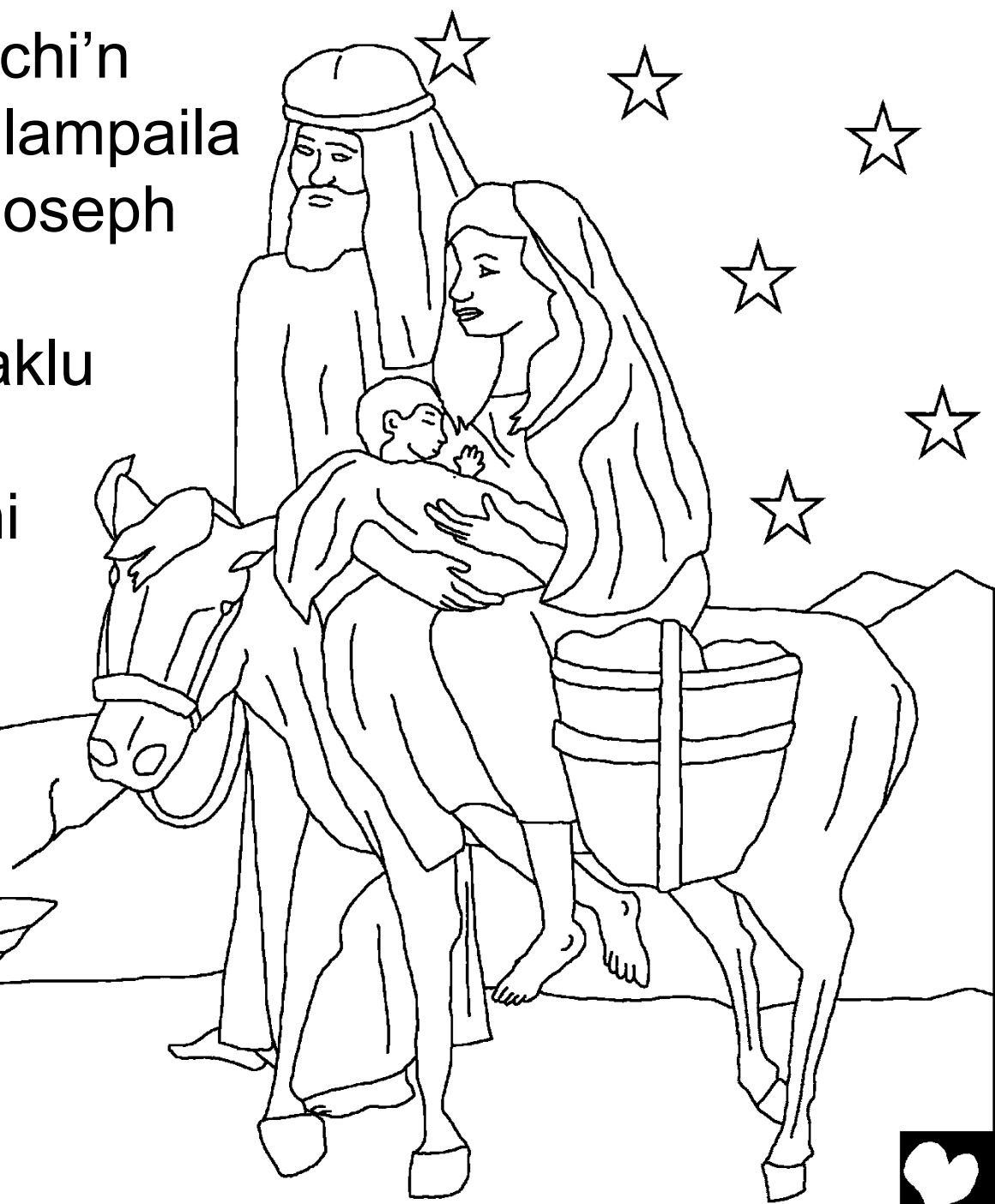
lalligligcha'n

langulin ud ilicha.



Ummoyon pun cha hachi'n
mangkalaing un tagu, lampaila
anghel Apudyus kan Joseph
si in-ilop ot kalala,
“Bumangonka, itodchaklu
cha man-ila ud Egypt
ked inggew kayu udchi
inggala ibyegak un
mangulin kayu, ti
impasngit

Ari Herod chi alak ta
ipaotoyla.”



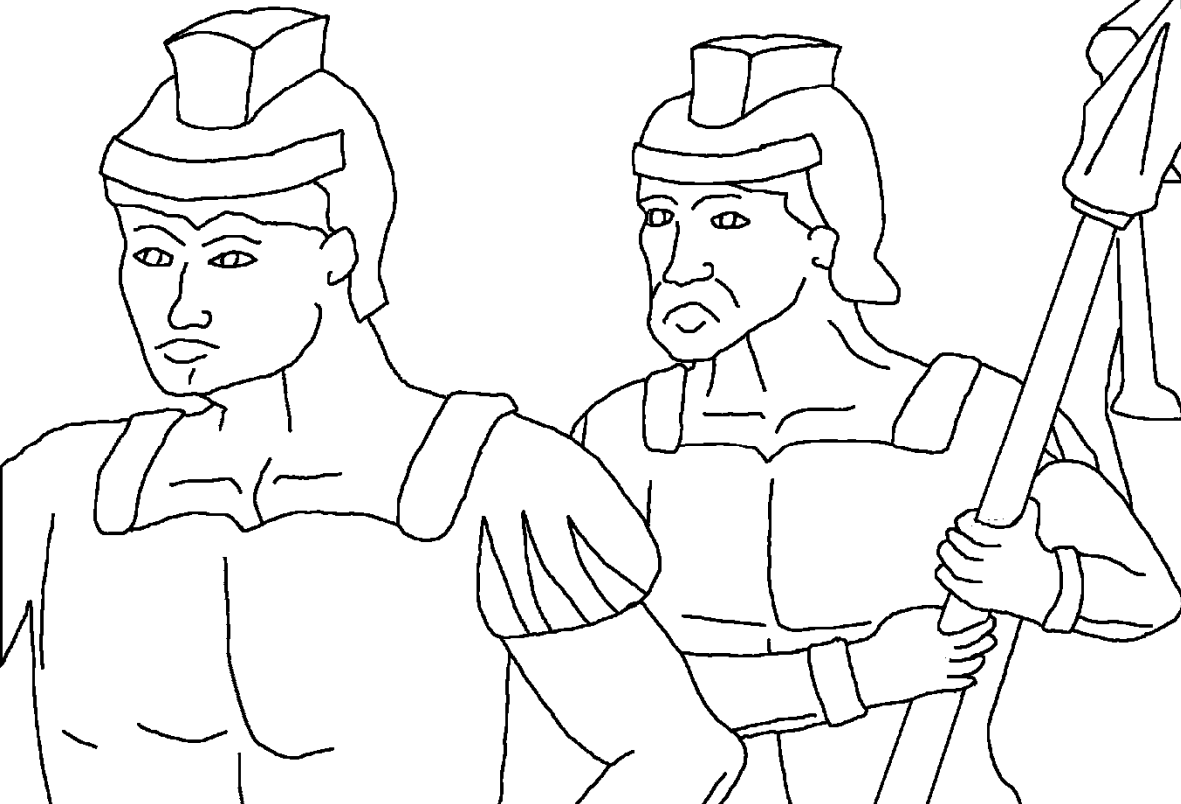
Ot bummangon si Joseph ot
intallayla cha man-ila ot
ummoycha ud Egypt si hachi'n
labi. Ot illinggewcha udchi
inggalà latoy si Herod.
Lakwa alla ta matungpey
imbyegan Apudyus kan
cha propeta un kalala,
“Ilayagek chi alakku ta
telala'd Egypt.”



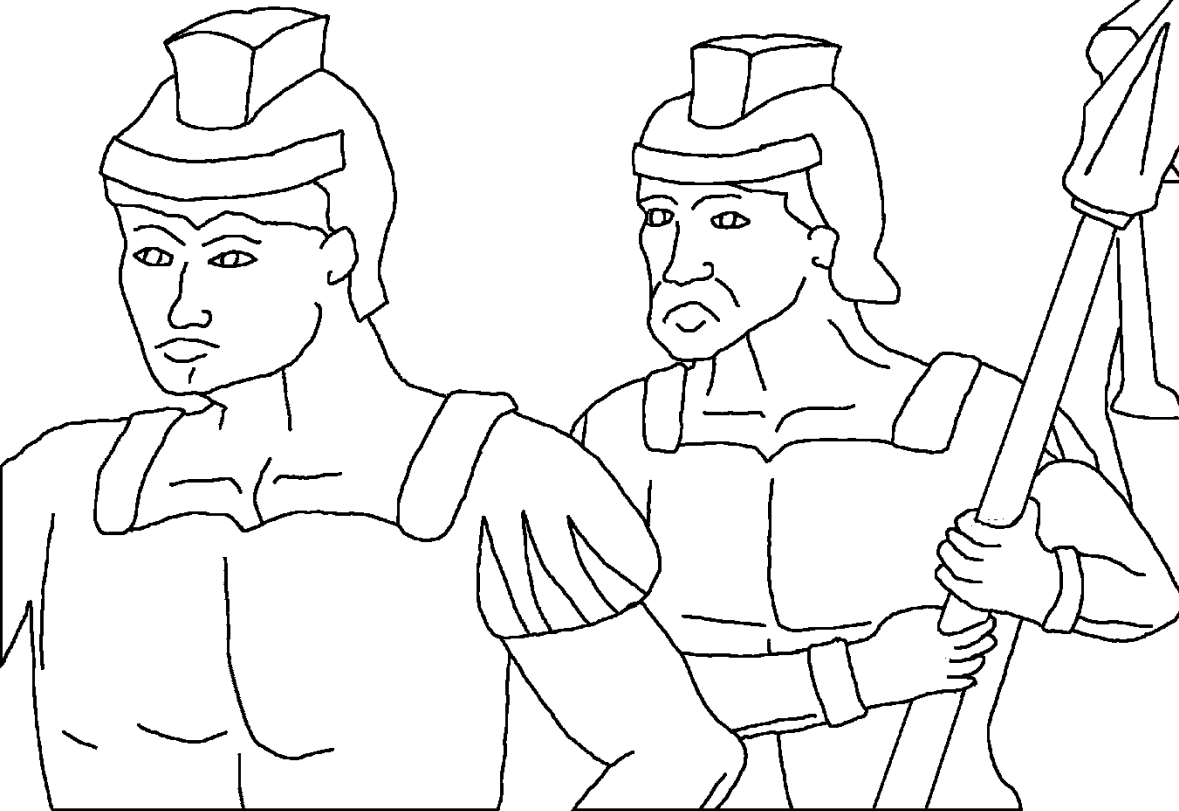
Laammuwan pun Herod un
silikapan cha hachi'n
mangkalaing un tagu siya,
amod chi sangala.



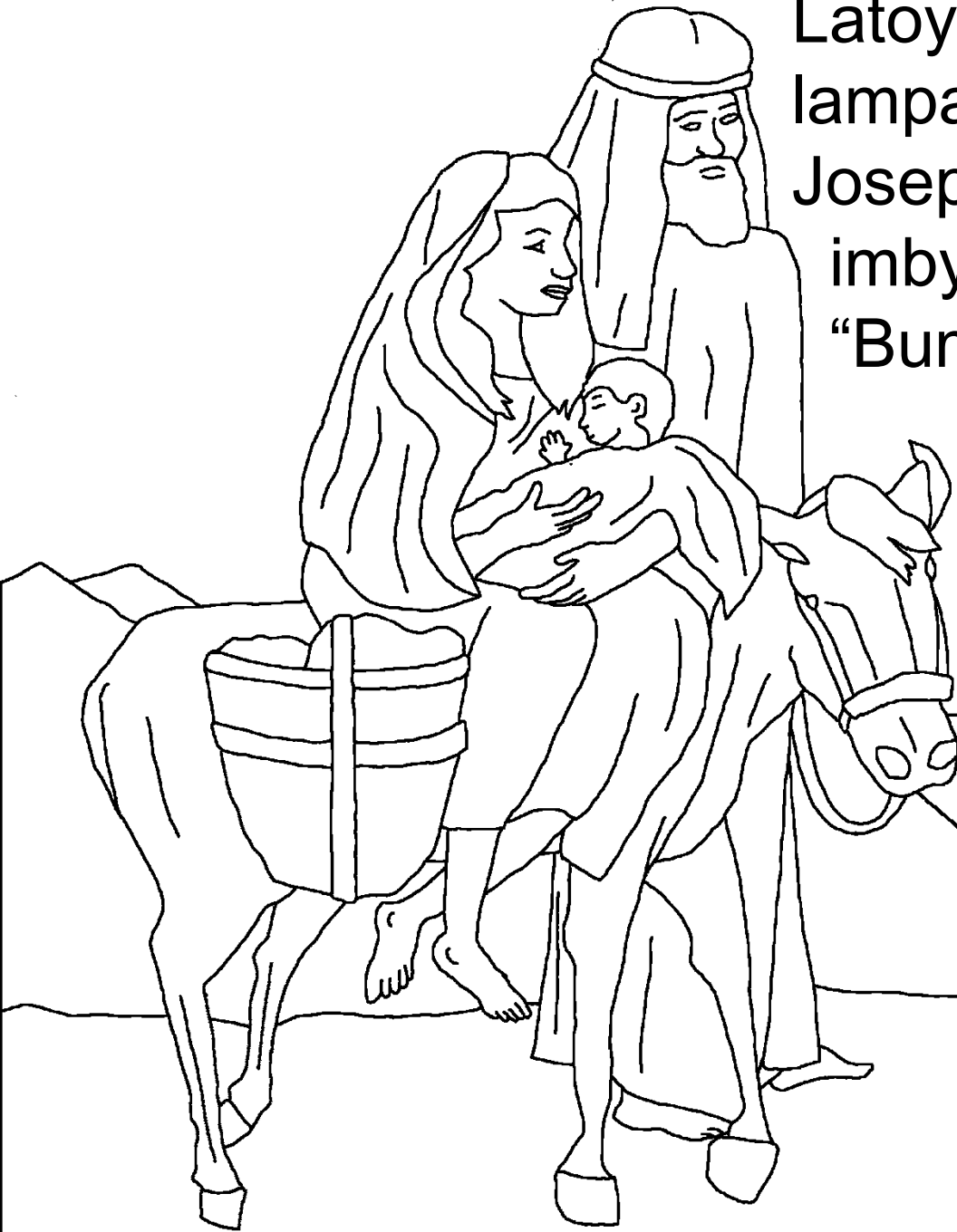
Ot imbilinla kan cha
susuychachula'n otoyoncha
cha losan un aalak un leyaki
un mantawon si chuwa ya cha
chaampun machuwan tawon
ud Bethlehem ya cha
adchaliyan un ili.



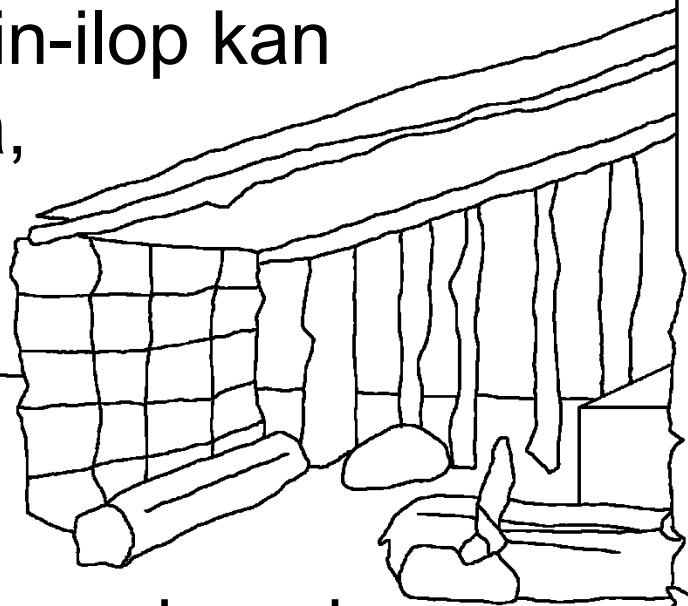
Ti umoy si chuwa'n tawon chi lummaus malipud si lampain-an chi bituwon un imbyegan cha mangkalaing un langad-achey si bituwon.



Latoy pun si Herod, kasin
lampaila anghel Apudyus kan
Joseph si in-ilop ud Egypt ot
imbyegala kan siya,
“Bumangonka, ta itallaylu
cha man-ila ked
mangulin kayu’d Israel,
ti latoy cha lamanggop
un mangtoy si alla’n
alak.”



Ngim chingngeyla pun un si Archelaus un alak Herod
chi lanturay ud Judea,
ummogyat un umoy
udchi. Gapu ta
lipain-ilop kan
siya,



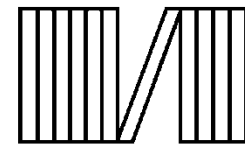
ummoycha ud
probinsiyan chi Galilee.
Ot billumyoycha si ili'd Nazareth.
Ot latungpey imbyegan cha propeta un
kalanha, "Ngadloncha siya iNazareth."



Gapu si amod un man-aayat
Apudyus kan cha tagu, illidchola
ossaan un alakla ta lu silu mamati
kan siya, achipun misila kan
Apudyus ta machusa ngim
maidchen si biyeg un
mallalayun.



36



60



Romans 3:23

Losan un tagu lakabyasuḡ, ked lappun makakopya si machayawan Apudyus.

Romans 6:23

Ti ha byayed chi byasuḡ ked otoy. Ngim ha biyeg un mallalayun idchon Apudyus un sagutla gapu si litimpuyugen taku kan Apu taku'n Jesu Kristu.

Hebrews 9:27

Lakodchongan chi tagu un matoy mamingsan, ked lu magamput, kuison Apudyus.



Ephesians 2:8,9

Ked gapu si kachegun Apudyus, siya lalaguwala kan chitaku gapu si pammati taku kan Jesu Kristu, ked chakampun un gapu kan cha bibiyu'n killingwa taku, ti illidchon Apudyus. Ked achipun makwa un ipaspasweyn chi tagu.

Romans 10:9,10

Ta lu ibungangayyu un si Jesus chi Ap-apu ya patiyonyu si somsomokyu un tilagun Apudyus siya kasin, matatagu kayu. Ti ha mamatiyan taku kan Jesu Kristu, ibilang Apudyus chitaku lalintog ya gapu si mangibungangayan taku un Jesus chi Apu ked siya bo mataguan taku.



John 3:16,17

Gapu si amod un man-aayat Apudyus kan cha tagu, illidchola ossaan un alakla ta lu silu mamati kan siya, achipun misila kan Apudyus ta machusa ngim maidchen si biyeg un mallalayun. Ti chakampun si imbuun Apudyus chi Alakla utla lubang ta kodchongala cha tagu, ngim imbuunla taplu taguwola cha tagu.

1 John 5:11-13

Ked ha insistigun Apudyus, illidchola kan chitaku biyeg un mallalayun, ked leypu alla'n biyeg kan Alakla. Ha tagu'n litimpuyug si Alak Apudyus, awed kan siya biyeg un mallalayun. Ngim ha tagu'n achipun litimpuyug si Alak Apudyus, lappun kan siya biyeg un mallalayun. Ha langisuyatak kan cha alla kan chikayu'n mamati si ngachen chi Alak Apudyus, taplu agammuwonyu un awed kan chikayu biyeg un mallalayun.



Matthew 1-2; Luke 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Lubuagan Kalinga NT (knb) © 2009, Wycliffe
Bible Translators, Inc. in cooperation with
Translators Association of the Philippines

<https://live.bible.is/bible/KNBTAP/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

